

# Bepanthen® Baby



**PL** Bepanthen Baby – Codzienna pielęgnacja i ochrona przed powstawaniem odparzeń pieluszkowych

## Co należy wiedzieć na temat odparzeń pieluszkowych?

Stosowanie pieluszki jest nieuniknione i stanowi wyzwanie dla delikatnej skóry dziecka. Przy każdym ruchu, pieluszka ociera się o delikatną skórę maluszka i może uszkadzać naturalną warstwę lipidów ochronnych skóry. Przedłużający się kontakt z moczem i wilgocią sprawia, że skóra staje się szczególnie wrażliwa. Drażniące substancje zawarte w kale również mogą bezpośrednio uszkadzać skórę. Są to trzy główne czynniki powodujące odparzenia pieluszkowe. W działaniach profilaktycznych to na nie należy zwrócić szczególną uwagę.

## Jak zapobiegać powstawaniu odparzeń pieluszkowych?

Zaczerwienienia na pupie dziecka powodują duży dyskomfort, dlatego zawsze lepiej jest im zapobiegać niż leczyć. Poniżej proste porady jak możesz zmniejszyć ryzyko odparzeń pieluszkowych:

- Zmieniaj regularnie pieluszkę, aby zminimalizować kontakt skóry z czynnikami drażniącymi, takimi jak mocz i kupka. Niemowlęta mogą oddawać mocz nawet do 15 razy dziennie.
- Myj dokładnie pupę swojego dziecka ciepłą wodą, delikatnie osusz bez pocierania.
- Pozostawiaj swoje dziecko jak najczęściej bez pieluchy, pozwól skórze oddychać.
- Posmaruj pupę swojego dziecka cienką warstwą bezpiecznej i delikatnej maści przy każdej zmianie pieluszki, aby zapewnić długotrwałą barierę i ochronę.

## Czym jest Bepanthen Baby?

Bepanthen Baby to delikatna maść z pantenolem przeznaczona do pielęgnacji skóry w okolicach pieluszkowych, a także do skóry suchej, wrażliwej i skłonnej do podrażnień. Została specjalnie opracowana w celu ochrony delikatnej skóry dziecka przed powstawaniem odparzeń pieluszkowych.

Bepanthen Baby jest tak delikatna, że może być stosowana nawet na najbardziej wrażliwą skórę przy każdej zmianie pieluszki, także u przedwcześnie urodzonych dzieci. Nie zawiera ona środków zapachowych, barwników oraz konserwantów.

## Jak działa maść Bepanthen Baby?

Bepanthen Baby działa na dwa sposoby:

- Chroni – tworzy przezroczystą warstwę ochronną, która pozwala skórze oddychać

W przeciwieństwie do wielu preparatów przeciw odparzeniom pieluszkowym, Bepanthen Baby to maść o bardzo wysokiej zawartości lipidów. Dzięki temu tworzy dodatkową warstwę ochronną, która pomaga chronić skórę Twojego dziecka przed tarciem i podrażnieniami, które mogą uszkadzać naturalną warstwę lipidów ochronnych.

- Pielęgnuje – dzięki wysokiemu stężeniu prowitaminy B5 Bepanthen Baby zawiera wysokie stężenie (5%) prowitaminy B5 (pantenol), która wspomaga naturalne procesy regeneracyjne. Pomaga utrzymać skórę miękką, gładką i nawilżoną.

## Jak prawidłowo stosować maść Bepanthen Baby?

Cienką warstwę maści ochronnej nałóż na czystą i suchą pupę przy każdej zmianie pieluszki. Już niewielka ilość wystarczy na całą pupę dziecka. Maść tworzy przezroczystą warstwę, nie pozostawiając grubego białego filmu, dzięki czemu nie ma konieczności jej zmywania.

## Bepanthen Baby dla karmiących mam

Maść Bepanthen Baby pielęgnuje brodawki sutkowe w okresie karmienia piersią. Jeżeli pozostałości maści widoczne są na brodawkach przed kolejnym karmieniem, zaleca się ich usunięcie.

**Ingredients:** Aqua, Lanolin, Paraffinum Liquidum, Petrolatum, Panthenol, Prunus Amygdalus Dulcis Oil, Cera Alba, Cetyl Alcohol, Stearyl Alcohol, Ozokerite, Glyceryl Oleate, Lanolin Alcohol

**Środki ostrożności dotyczące stosowania:** Tylko do użytku zewnętrznego, unikać kontaktu z oczami.

Nie przechowywać powyżej 25 °C.

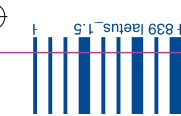
Bepanthen Baby jest dostępna w opakowaniach 30g i 100g.

Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.bepanthen.pl](http://www.bepanthen.pl).

GP Grenzach Produktions GmbH

Emil-Barell-Str.7, D-79639 Grenzach-Wyhlen, Germany

Dystrybutor: Bayer Sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 158, 02-326 Warszawa



# Bepanthen® Baby



**HU** Bepanthen Baby  
Gyengéd ápolás és védelem a pelenkakiütés ellen – minden nap

## Mit érdemes tudni a pelenkakiütésről?

Pelenkát használni muszáj, de igénybe veszi a baba érzékeny bőrét. A baba mozgása során ugyanis a pelenka ledörzsölheti a természetes védőlipideket a bőrről. Továbbá ha a bőr hosszú időn át érintkezik a vizelettel, akkor felázik, hasonlóan ahhoz, amikor túl sok időt töltünk a fürdővízben. A székletben található irritáló anyagok pedig közvetlenül károsíthatják a bőrt. Ez a három legfőbb ok, melyeket a pelenkakiütés elkerülése érdekében ki kell küszöbölni.

## Hogyan védekezz a pelenkakiütés ellen?

A baba számára kellemetlen a pelenkakiütés, tehát minden esetben jobb elkerülni azt, mint kezelni. Néhány egyszerű javaslat a pelenkakiütés megelőzésére:

- Cseréld gyakran a pelenkát, hogy a bőr a lehető legrövidebb ideig érintkezzen az irritáló vizelettel és széklettel. A kisbabák naponta akár 15-ször is pisilhetnek.
- Alaposan mosd le a baba popsiját meleg vízzel és gyengéden, dörzsölés nélkül szárítsd meg.
- Amikor csak lehetséges, hagyd a kisbabádat pelenka nélkül, hogy a pelenkával fedett bőrterület teljesen megszáradhasson.
- Használj biztonságos és kíméletes kenőcsöt minden pelenkázásnál, hogy védőréteget képezzen és hosszantartó védelmet nyújtson.

## Milyen a Bepanthen® Baby?

A Bepanthen® Baby egy pantenol tartalmú gyengéd kenőcs a pelenkával fedett babapopsi bőrnek, valamint a száraz, durva, irritációra hajlamos bőr ápolására. Kifejezetten arra fejlesztették ki, hogy védje a babák érzékeny bőrét a pelenkakiütés kiváltó okaival szemben.

A Bepanthen® Baby annyira gyengéd, hogy a legérzékenyebb bőrre is alkalmazható minden pelenkacserénél, még a koraszülött csecsemőknél is. Nem tartalmaz illatanyagot, színezéket és tartósítószeret sem.

## Hogyan hat a Bepanthen® Baby?

Kettős hatással rendelkezik:

- Véd – az átlátszó réteg engedi a bőrt lélegezni Számos popsikenőccsel ellentétben a Bepanthen® Baby igen gazdag lipidekben. Ennek köszönhetően a Bepanthen® Baby egy különösen ellenálló védőréteget képez, amely segít megővni a baba bőrét a természetes védő lipideket esetleg eltávolító - dörzsöléstől és irritációtól.

- Ápol – magas B5 provitamin tartalom

A Bepanthen® Baby nagy mennyiségben (5%) tartalmaz B5 provitamint (pantenolt), A pantenolról ismert, hogy támogatja a bőr természetes gyógyulási folyamatait, egyúttal megőrzi a bőr puhaságát, finom tapintását és hidratáltságát.

## Hogyan alkalmazd?

Tisztítsd és szárítsd meg a baba popsiját és környékét, és vékony rétegben kend rá a kenőcsöt minden pelenkacserékor. Egy borsónyi mennyiség elegendő az egész popsira. A kenőcs átlátszó védőréteget képez. Nem keletkezik vastag fehér bevonat, nem szükséges letörölni.

## Bepanthen® Baby szoptató édesanyáknak

A Bepanthen® Baby ápolja a szoptatás miatt érzékenyebbé váló mellbimbókat. A maradék kenőcsöt ajánlott eltávolítani a következő szoptatás előtt.

**Ingredients:** Aqua, Lanolin, Paraffinum Liquidum, Petrolatum, Panthenol, Prunus Amygdalus Dulcis Oil, Cera Alba, Cetyl Alcohol, Stearyl Alcohol, Ozokerite, Glyceryl Oleate, Lanolin Alcohol

**Figyelmeztetés:** Kizárólag külsőleges alkalmazásra! Szembe ne kerüljön. 25 °C alatt tárolandó.

30g-os és 100g-os kiszerelésben elérhető.

GP Grenzach Produktions GmbH

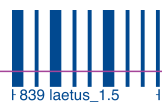
Emil-Barell-Str.7

D-79639 Grenzach-Wyhlen, Germany

Forgalmazó:

Bayer Hungária Kft.

1123 Budapest, Alkotás u. 50.



# Bepanthen® Baby



**SK** Návod na použitie Bepanthen® Baby  
**Bepanthen® Baby** – jemná každodenná starostlivosť a ochrana pred podráždením zadočka

## Čo by ste mali vedieť o podráždení pokožky zadočka?

Plienky predstavujú pre citlivú detskú pokožku nevyhnutnú záťaž, pretože trením o plienku počas pohybu bábätko môže dôjsť k porušeniu prirodzenej lipidovej vrstvy. Dlhodobý kontakt s močom a vlhkosťou spôsobuje podráždenie či dokonca až poškodenie pokožky (macerácia), podobne ako keď si doprajete príliš dlhý kúpeľ. Okrem toho môžu k podráždeniu a následne prípadne i k poškodeniu pokožky prispievať aj látky vyskytujúce sa v stolici. Na predchádzanie podráždenia pokožky detského zadočka je vhodné riešiť hlavné príčiny jej podráždenia.

## Ako možno riešiť príčiny podráždenia pokožky zadočka?

Začervenanie pokožky zadočka je pre dieťa veľmi nepríjemné, preto je vždy výhodnejšie mu predchádzať správnou starostlivosťou o pokožku. Už vzniknuté zapareniny je nutné liečiť pomocou liekov na to určených. Tu je niekoľko jednoduchých krokov, vďaka ktorým pomôžete chrániť zadoček svojho bábätka pred podráždením:

- Plienky vymieňajte pravidelne, obmedzte tak pôsobenie dráždivých faktorov na pokožku zadočka (moč, stolica). Plienku môžete vymeniť až 15x za deň (podľa potreby).
- Dôkladne opláchnite zadoček bábätko teplou vodou a osušte ho skôr jemným poklepaním ako trením.
- Kedykoľvek je to možné, nechajte zadoček dieťaťa vetrať bez plienky.
- Pri každom prebalovaní použite bezpečnú a jemnú masť, ktorá na pokožke vytvorí dlhotrvajúcu ochrannú vrstvu a zároveň ju regeneruje.

## Čo je Bepanthen® Baby?

Bepanthen® Baby je jemná masť s pantenolom na starostlivosť o pokožku v plienkovej oblasti a na starostlivosť o suchú pokožku náchylnú na podráždenie. Bola vyvinutá priamo za účelom ochrany citlivej pokožky detského zadočka pred príčinami podráždenia. Bepanthen® Baby je tak jemná, že ju možno použiť pri každej výmene plienky na ochranu tej najcitlivejšej pokožky, a to aj u predčasne narodených bábätiek. Detská pokožka je citlivá a zraniteľnejšia ako dospelá pokožka, preto potrebuje každodennú starostlivosť a šetrnú ochranu masťou.

## Ako Bepanthen® Baby pôsobí?

Má dva hlavné účinky:

- Chrání – transparentná vrstva umožňuje pokožke dýchať. Bepanthen® Baby obsahuje vysoký podiel lipidov. Vďaka tomu vytvára ochrannú vrstvu na pokožke zadočka vášho dieťaťa, ktorá ho chráni pred trením a podráždením.
- Stará sa – vysoká koncentrácia provitaminu B5. Bepanthen® Baby obsahuje vysokú koncentráciu (5 %) provitaminu B5 (pantenol), ktorý je známy svojou schopnosťou podporovať prirodzený proces regenerácie pokožky. Zároveň udržuje pokožku hebkú, hladkú a hydratovanú.

## Ako sa Bepanthen® Baby správne používa?

Pri každom prebalovaní zadoček a príslušné oblasti pokožky očistite, osušte. Následne aplikujte ochrannú masť. Na celý zadoček postačí množstvo masti vo veľkosti hrášku. Masť vytvára transparentnú vrstvu, ale nezanecháva na pokožke hrubý biely film.

## Bepanthen® Baby pre dojčiacu matku

Bepanthen® Baby sa stará aj o bradavky namáhané dojčením. Pred dojčením sa odporúča z bradaviek odstrániť viditeľné zvyšky masti.

**Ingredients (složení):** Aqua, Lanolin, Paraffinum Liquidum, Petrolatum, Panthenol, Prunus Amygdalus Dulcis Oil, Cera Alba, Cetyl Alcohol, Stearyl Alcohol, Ozokerite, Glyceryl Oleate, Lanolin Alcohol

**Opatrenie na použitie:** Iba na vonkajšie použitie, zabráňte vniknutiu do očí.

Uchovávať pri teplote do 25 °C.

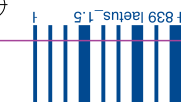
Dostupné balenia: 30 g a 100 g.

GP Grenzach Produktions GmbH

Emil-Barell-Str.7

D-79639 Grenzach-Wyhlen, Germany

**Distribútor:** Bayer, spol. s r.o., Bratislava, Slovenská republika



# Bepanthen® Baby



**CZ** Návod k použití Bepanthen® Baby  
**Bepanthen® Baby** – jemná každodenní péče a ochrana proti podráždění zadečku

## Co byste měli vědět o podráždění pokožky zadečku?

Plenky představují pro citlivou dětskou pokožku nevyhnutelnou zátěž, protože trením o plenkou během pohybu miminka může dojít k porušení přirozené lipidové vrstvy. Dlouhodobý kontakt s močí a vlhkostí způsobuje podráždění či až dokonce poškození pokožky (maceraci), podobně jako když si dopřejete příliš dlouhou koupel. Kromě toho mohou k podráždění a následně případně i k poškození pokožky přímo přispívat také látky obsažené ve stolici. Abychom předešli podráždění pokožky detského zadečku, je vhodné řešit hlavní příčiny jejího podráždění.

## Jak lze řešit příčiny podráždění pokožky zadečku?

Zarudnutí pokožky zadečku je pro dítě velmi nepríjemné, proto je vždy daleko výhodnější se mu snažit předejít správnou péčí o pokožku. Již vzniklé opruzeniny je nutné léčit k tomu určenými přípravky. Zde je několik snadných kroků, díky kterým pomůžete chránit zadeček svého miminka před podrážděním:

- Plenky měňte pravidelně, omezíte tak působení dráždivých faktorů na pokožku zadečku (moč, stolice). Plenku můžete vyměnit až 15x za den (dle potřeby)
- Pečlivě opláchněte zadeček miminka teplou vodou a osušte jej poklepaním spíše než třením
- Kdykoli je to možné, nechejte zadeček dítěte větrat bez plienky
- Při každém přebalení použijte bezpečnou a jemnou masť, která na pokožce vytvoří dlhotrvající ochrannou vrstvu a ještě jí regeneruje

## Co je Bepanthen® Baby?

Bepanthen® Baby je jemná masť s panthenolem určená k péči o pokožku v plienkovej oblasti a k péči o suchou pokožku náchylnú na podráždenie. Byla vyvinutá priamo za účelom ochrany citlivej pokožky detského zadečku pred príčinami podráždenia.

Bepanthen® Baby je tak jemná, že ji lze použiť pri každej výmene plienky k ochrane té najcitlivejšej pokožky, a to i u predčasne narodených miminek. Detská pokožka je citlivá a zraniteľnejšia než dospelá pokožka, preto potrebuje každodennú péču a šetrnú ochranu.

## Jak Bepanthen® Baby pôsobí?

Má dva hlavní účinky:

- Chrání – transparentní vrstva umožňuje pokožce dýchať. Bepanthen® Baby obsahuje vysoké zastoupení lipidů. Díky tomu vytváří zvláštní ochrannou vrstvu na pokožce zadečku vašeho dítěte, který chrání před třením a podrážděním
- Pečuje – vysoká koncentrace provitaminu B5. Bepanthen® Baby obsahuje vysokou koncentraci (5 %) provitaminu B5 (pantenol), který je znám svou schopností podporovat přirozený proces regenerace pokožky. Zároveň udržuje pokožku hebkou, hladkou a hydratovanou.

## Jak se Bepanthen® Baby správně používá?

Při každém přebalení zadeček a příslušné oblasti pokožky očistěte, osušte. Poté aplikujte ochrannou masť. Na celý zadeček vám bude stačit množství velikosti hrášku. Masť vytváří transparentní vrstvu, ale nezanechává na pokožce silný bílý film.

## Bepanthen® Baby pro kojící matky

Bepanthen® Baby pečuje i o kojení namáhané bradavky. Před kojením se doporučuje z bradavek odstranit viditelné zbytky masti.

**Ingredients (složení):** Aqua, Lanolin, Paraffinum Liquidum, Petrolatum, Panthenol, Prunus Amygdalus Dulcis Oil, Cera Alba, Cetyl Alcohol, Stearyl Alcohol, Ozokerite, Glyceryl Oleate, Lanolin Alcohol

**Opatření pro použití:** Pouze k vnějšímu použití, zamezte vniknutí do očí. Uchovávejte při teplotě do 25 °C.

K dostání ve 3,5g, 30g a 100g balení.

GP Grenzach Produktions GmbH

Emil-Barell-Str.7

D-79639 Grenzach-Wyhlen, Germany

**Distributor:** BAYER s.r.o., Praha, Česká republika

Bayer

87095940

